**SCENE 1 - On the beach**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 | 　 | This is the story of Saru-san, the monkey and Kani-san, the crab. Our story begins at the beach near the home of Kani-san. |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Kani-san is walking along the beach, enjoying the warm spring weather. |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | いい　おてんきですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| コーラス (sings) | 　 | はるが　きた はるが　きたどこに　きたやまに　きた さとに　きたのにも　きた。 |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | あっ、　あれは　なんでしょう。 *(gets closer to onigiri and picks it up)* |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | Kani-san has found a big riceball. |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | ああ … おにぎりです。　ラッキーですね。 おいしそうです。　こどもと　いっしょに　たべましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Just as Kani-san is about to take home the riceball to share with his children a big saru walks by carrying a brown persimmon seed. Kani-san is so excited, he shows his friend what he has found. |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | さるさん、おはようございます。　これを　みてください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | かにさん、おはよう。　おいしそうですね。　みて、みて … ぼくも　いいものが　あります。　みて。　かきのたねです。　 |
| 　 | 　 | *(pause … shifty look)* |
| 　 | 　 | こうかん　しましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | Uh-oh, what is Saru-san up to? He wants Kani-san to swap his lovely, big onigiri for the little, brown persimmon seed. |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | いいえ、だめです。　おにぎりは　おおきいです。　かきの　たねは　ちいさいです。　おにぎりはおいしいです。　かきの　たねは　おいしいですか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | そうですね。　You know... once you eat the onigiri there will be nothing left. But, if you take my persimmon seed and plant it you will soon have a wonderful big tree with lots of lovely persimmons for you and your children to eat. |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | ううん…　それは　そうですが…　おにぎりも　ほしいです。　かきも　だいすきです。 I don't want to give up the onigiri, but my children and I love persimmons too. どうしましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | じゃ、きめましょう。 わたしが　たべます。 |
| 　 | 　 | *(Grabs the onigiri from Kani and starts to eat it.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| コーラス | 　 | ぱく　ぱく　ぱく。 |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | あー。　おいしい。*(Looks at fingers and smacks lips together.)*まだ　あります。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Licks fingers and lips to remove rice.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| コーラス | 　 | ぺろ　ぺろ　ぺろ |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | ああ、おなかが　いっぱいです。　ごちそうさまでした。さんぽ　しましょう。　かにさん、かきの　たね、どうぞ。さようなら。 |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | ああ、ぼくは　ばかですね。　What a fool I am.*（Kani's children enter)*みんな　てつだって。　おおきな　かきの　きに　 なるように。*(Children help Kani plant and water the seed)* |
| 　 | 　 | 　 |
| こども | 　 | この　かきの　たねを　だいじに　します。We'll water and look after this seed everyday until we have a beautiful tree. Then we will have delicious persimmons to eat all autumn and winter.たのしみですね。 |
| 　 | 　 | 　 |

**SCENE 2 - Under the persimmon tree**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 | 　 | Six months have passed since Kani-san and his children planted the persimmon seed. |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Open curtains to show a big persimmon tree)* |
| 　 | 　 | 　 |
| コーラス | 　 | わあ、すごい。　おおきいですね。　おいしそう！ |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | よかった、よかった。　おおきく　なりましたね。　ほんとうに　おいしそうな　かきですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *（Reaches up to pick persimmons, but they are too high)* |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | でも、たかいです。　どうしましょうか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Saru enters)* |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | かにさん、おはようございます。　わあ、ほんとうに　 おおきく　なりましたね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Quietly, to himself)* |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | ああ、たべたい! |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(To Kani)* |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | でも、たかいですね。てつだいましょうか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | おねがいします。 さるさんも　どうぞ。Help yourself too. |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | *(To audience)*もちろん！ |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Climbs tree and starts picking fruit and eating it)* |
| 　 | 　 | 　 |
| コーラス | 　 | ぱく　ぱく　ぱく |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Oh no, not again. When will Kani-san learn? |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | さるさん、　ひどい！　ぼくにも　かきを　ください。Will you throw me down some ripe persimmons too? |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | うるさいなあ。You are just a silly crab. Here, you can have some of the hard, green ones.　はい、どうぞ！ |
| 　 | 　 | 　 |
| かにさん | 　 | いたい　いたい。やめてください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Kani falls to the ground, and Saru runs off with a handful of ripe persimmons)* |
| 　 | 　 | 　 |
| こども | 　 | *(running in)*おとうさん、おとうさん、だいじょうぶ？　さるさんは　ひどいですね。どうしましょう。　えーん、えーん、えーん。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Kuri enters and sees children crying)* |
| 　 | 　 | 　 |
| くりさん | 　 | どうして　ないていますか。　Why are you crying? |
| 　 | 　 | 　 |
| こども | 　 | That bad, bad Saru has hurt our father and stolen our ripe persimmons which we worked so hard to grow.　 |
| 　 | 　 | 　 |
| くりさん | 　 | なかないでください。Everything will be OK. I'll get some of my friends to help teach that naughty monkey a lesson.はちさん、とりさん、きてください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *（Hachi and Tori enter)* |
| 　 | 　 | 　 |
| くりさん | 　 | こちらは　はちさん、　とりさんです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| はちさん・とりさん | 　 | *(bowing)*　はじめまして。　こんにちは。 |
| 　 | 　 | 　 |
| くりさん | 　 | Let's outsmart that greedy Saru. He will be coming back soon for some more persimmons ... so let's hide. I will hide in the ashes of this fire. |
| 　 | 　 | 　 |
| はちさん | 　 | We will hide in the big water jar. |
| 　 | 　 |   |
| とりさん | 　 | We will hide on top of the roof. |
| 　 | 　 |   |
| 　 | 　 | *(All go and hide)* |
| 　 | 　 |   |
| ナレーター 1 | 　 | Sure enough, here comes Saru-san, hopping from rock to rock toward the persimmon tree. |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | ああ、おいしかった！　のどが　からからです。　おちゃが　のみたいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター ２ | 　 | Look, he's going to make some tea. |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | Yes, he's heating the water over the fire... can you remember who is hiding in the fire? |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Saru reaches out to put the kettle over the fire. Kuri springs out and throws a hot cinder* *onto Saru's nose)* |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | あつい！　あちちち... はなが...My nose is burning. みず、みず！ |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Saru rushes to the water jar)* |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Look, he's going to use the water to cool his nose. |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Hachi fly out of the water jar and sting Saru's nose)* |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | わあ、はち！　いたい、いたい！　いててて...　かえります。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | I think he's running away. |
| 　 | 　 |   |
| ナレーター 2 | 　 | Wait, here come the tori. (or Usu-san) |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Tori fly down from the roof and peck Saru on the head)* |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | たすけて！　たすけて！ |
| 　 | 　 | 　 |
| くりさん | 　 | だめです。　さるさんは　いじわるです。Why should we help you Saru-san? You have brought all this on yourself by being greedy and mean. |
| 　 | 　 | 　 |
| さるさん | 　 | ごめんなさい。I'm so sorry Kani-san.ほんとうに　ごめんなさい。 |
| 　 |   | 　 |
| かにさん | 　 | わかりました。なかよく　しましょう。そして、いい ともだちに　なりましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | Saru-san seems truly sorry for treating Kani-san so badly. |
| 　 | 　 |   |
| ナレーター 2 | 　 | And Kani-san has been very forgiving. I think everything will be alright again. |
| 　 | 　 | 　 |
| コーラス (sings) | 　 | おおきな　**かき**の　きの　したであなたと　わたしなかよく　あそびましょうおおきな　**かき**の　きの　したで |
| 　 | 　 |  |